

TUREB YABANCI DİL SEVİYE TESPİT VE DİL EKLETME SINAVI İTALYANCA OCAK 2022

Aşağıdaki İtalyanca metni Türkçeye, Türkçe metni İtalyancaya çeviriniz. Toplam süreniz 90 dakikadır.

La Vita nell'Antica Roma

A Roma i poveri vivevano in palazzine alte fino a sei piani, dette insule, che si affacciavano su vicoli rumorosi, dove si aprivano le botteghe e passavano i carri. Anche allora gli affitti erano molto alti e solo i ricchi possedevano una casa propria. Questa si chiamava domus, era a un solo piano e aveva le finestre che davano su un cortile interno.

I romani davano molta importanza alla famiglia e la consideravano un legame sacro. Il padre aveva grande autorità: tutti gli dovevano obbedire e aveva diritto di vita e di morte sia sui famigliari sia sugli schiavi. Si veneravano anche degli dei che proteggevano la casa e che erano gli spiriti degli antenati. In ogni abitazione c'era un altare dedicato a loro.

L'educazione infantile era molto importante. I più ricchi chiamavano un maestro che, a pagamento, dava lezioni private in casa. Altri invece mandavano i loro figli in scuole pubbliche, aperte spesso da schiavi greci, dove s'insegnava a leggere, a scrivere e a fare i conti.

Sardinya

İtalya'ya bağlı Sardinya, Akdeniz'in ikinci en büyük adasıdır. Bakir sahillerin olduğu, tarihi kalıntıların ve sosyal dokunun inatla modern zamanlara direndiği bir kara parçası. Adada çobanların izlediği güzergâhlarda yürümek yolcuları devasa deniz mağaralarına, arkeolojik sürprizlere, sayısız doğa ve tarih hazinesine götürecektir. İngiliz yazar D. H. Lawrence, Sardinya için "Avrupa ve Afrika arasında kaybolmuş, hiçbir yere ait değil" der. Adanın İtalya ile Tunus'a uzaklığı neredeyse aynıdır: 200 kilometre. Akdeniz'le çevrili ada, izole konumu ve tarih boyu maruz kaldığı dış saldırılar nedeniyle Sicilya kadar gelişmez. Buraya gelmeden önce buranın tipik bir Akdeniz adası olmadığını unutmamalısınız. Çünkü ada halkı ne kıyılarda yoğunlaşmış ne de balıkçılığa meyletmıştır. Bunun da iki temel nedeni vardır. Birincisi, asırlar süren savunma hali. Adaya saldırılar doğal olarak sürekli denizden gelmiş, halk da iç kesimlerdeki dağlara yerleşmiştir. İkinci nedense yakın zamana kadar kıyıların bir kısmının bataklık olmasıdır.

Kaynak: Okan Okumuş / ATLAS Dergisi

CEVAP ANAHTARI
TUREB YABANCI DİL SEVİYE TESPİT VE DİL EKLETME SINAVI
İTALYANCA OCAK 2022

Antik Roma'da Hayat

Roma'da fakirler insule adı verilen, yüksekliği altı kata kadar çıkan, dükkanların olduğu ve arabaların geçtiği gürültülü sokaklara açılan apartmanlarda yaşıyorlardı. Kiralar o zaman da çok yüksekti ve sadece zenginlerin kendilerine ait evleri vardı. Bu evlere domus adı veriliyordu. Bu evler tek kattan oluşuyordu ve pencereleri bir iç avluya/bahçeye bakıyordu. Romalılar aileye çok önem veriyorlar ve onu kutsal bir bağ olarak görüyorlardı. Babanın büyük bir otoritesi vardı: herkes ona itaat etmek zorundaydı ve hem aile üyeleri hem de köleler üzerinde yaşam ve ölüm hakkı bulunuyordu. Evi koruyan ve atalarının ruhları olan tanrılara da tapıyorlardı. Her konutta onlara adanmış bir sunak bulunuyordu. Çocukların eğitimi çok önemliydi. En zenginler evlerine ücret karşılığı özel ders veren hocalar çağırıyordu. Diğerleri ise çocuklarını çoğunlukla Yunan kölelerin açtığı; okuma, yazma ve hesap yapmanın öğretildiği devlet okullarına gönderiyordu.

Sardegna

La Sardegna che fa parte dell'Italia è la seconda isola più grande del Mediterraneo. È un pezzo di terra dove ci sono le coste vergini e dove le rovine storiche e il tessuto sociale resistono con ostinazione ai tempi moderni. Sull'isola camminare sugli itinerari seguiti dai pastori porterà i viaggiatori alle gigantesche caverne marittime, alle sorprese archeologiche, ai numerosi tesori naturali e storici. Lo scrittore inglese D. H. Lawrence dice per la Sardegna che è perduta fra l'Europa e l'Africa, non appartiene a nessun posto. La distanza dell'isola all'Italia e alla Tunisia è quasi uguale: 200 chilometri. A causa della sua posizione isolata e degli attacchi esterni che subì durante la storia, l'isola circondata dal Mediterraneo non si sviluppa come la Sicilia. Prima di venire qua non dovete dimenticare che questa non è un'isola tipica mediterranea. Perché gli abitanti dell'isola non si popolarono sulle coste, né tesero a pescare. Questo ebbe due motivi principali. Il primo fu la situazione della difesa che durò per secoli. Gli attacchi all'isola furono venuti naturalmente sempre dal mare e il popolo si sistemò sulle montagne nelle parti interne. Il secondo motivo invece fu che fino al tempo vicino le coste erano paludose.